

**CAÍN Y ABEL
GN 4,1-16**

OVIDIO ANTONIO PEÑARANDA GUTIÉRREZ

**CORPORACIÓN UNIVERSITARIA EL MINUTO DE DIOS
INSTITUTO BÍBLICO DE PASTORAL LATINOAMERICANO
BOGOTÁ D.C.
JUNIO
2010**

**CAÍN Y ABEL
GN 4,1-16**

OVIDIO ANTONIO PEÑARANDA GUTIÉRREZ

**Asesor:
JORGE YECID TRIANA**

**CORPORACIÓN UNIVERSITARIA EL MINUTO DE DIOS
INSTITUTO BÍBLICO DE PASTORAL LATINOAMERICANO
BOGOTÁ D.C.
JUNIO
2010**

CONTENIDOS

	Pág.
INTRODUCCIÓN	4
1. DELIMITACIÓN DE LA PERÍCOPA	6
2. CRÍTICA TEXTUAL	7
3. ESTRUCTURA DEL TEXTO	8
3.1. <i>Microestructura</i>	8
3.2. <i>Macroestructura</i>	10
4. ESTUDIO DEL TEXTO EN SÍ MISMO	12
4.1 <i>Análisis lingüístico</i>	12
4.2 <i>Análisis sintáctico</i>	14
4.2.1. Análisis sintáctico del texto hebreo	14
4.2.2. Análisis sintáctico del texto griego	16
4.3 <i>Análisis semántico de algunos términos</i>	19
4.4 <i>Análisis narrativo</i>	21
4.5 <i>Análisis literario, estilo y género literario</i>	22
5. ESTUDIO DEL TEXTO EN SU CONTEXTO LITERARIO	23
5.1 <i>Contexto literario amplio</i>	23
5.2 <i>Contexto literario inmediato</i>	24
6. ESTUDIO DEL TEXTO EN SU CONTEXTO HISTÓRICO	25
6.1 <i>Época y autor</i>	25
6.2 <i>Historicidad</i>	26
7. LECTURA FINAL DEL TEXTO	27
7.1 <i>Explicación del texto</i>	27
7.2 <i>Teología bíblica</i>	35
8. ACTUALIZACIÓN	39
CONCLUSIONES	43
BIBLIOGRAFÍA	45

INTRODUCCIÓN

Este trabajo de ciencias bíblicas es una aplicación concreta de los métodos exegéticos (sincrónicos y diacrónicos) a la perícopa de Gn 4,1-16. Dicha perícopa es muy interesante por todo (teología, forma literaria, historiografía, etc.) y pertenece a los texto fundacionales dentro del pentateuco.

Para la realización de la aplicación se tendrá en cuenta la siguiente:

- La Delimitación de la perícopa: Teniendo en cuenta los cambios de personajes, de lugar, de tiempo, literarios, etc., se determinará dónde comienza y dónde termina la perícopa.
- La Crítica textual: Se analizarán los problemas textuales de la perícopa.
- Estructura del texto: Se hará la división en pequeñas unidades sintácticas y se presentará algunas propuestas de estructuración.
- Centrados en el texto mismo, se harán los análisis lingüístico, sintáctico, semántico, narrativo y literario.
- Luego se mirará los contexto del texto: literario (Inmediato y amplio), e histórico (época, autor, historicidad).
- Por último se hará la lectura final del texto: explicación, teología y actualización.

Como dice Félix García López, en el prólogo del libro introducción al pentateuco: “siempre he pensado que los exclusivismos no son buenos compañeros de viaje. Mejor integrar que eliminar”¹, se tratará de mirar el texto todos los ángulos posibles aprovechando esta riqueza de los métodos exegéticos.

¹ GARCÍA LÓPEZ Félix. Introducción al Estudio de la Biblia. Vol. 3: El Pentateuco. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2003. Pag. 15.

CAÍN Y ABEL GENESIS 4 1-16²

- Gén 4:1 Conoció el hombre a Eva, su mujer, la cual concibió y dio a luz a Caín, y dijo: «He adquirido un varón con el favor de Yahveh.»
- Gén 4:2 Volvió a dar a luz, y tuvo a Abel su hermano. Fue Abel pastor de ovejas y Caín labrador.
- Gén 4:3 Pasó algún tiempo, y Caín hizo a Yahveh una oblación de los frutos del suelo.
- Gén 4:4 También Abel hizo una oblación de los primogénitos de su rebaño, y de la grasa de los mismos. Yahveh miró propicio a Abel y su oblación,
- Gén 4:5 mas no miró propicio a Caín y su oblación, por lo cual se irritó Caín en gran manera y se abatió su rostro.
- Gén 4:6 Yahveh dijo a Caín: «¿Por qué andas irritado, y por qué se ha abatido tu rostro?
- Gén 4:7 ¿No es cierto que si obras bien podrás alzarlo? Mas, si no obras bien, a la puerta está el pecado acechando como fiera que te codicia, y a quien tienes que dominar.»
- Gén 4:8 Caín, dijo a su hermano Abel: «Vamos afuera.» Y cuando estaban en el campo, se lanzó Caín contra su hermano Abel y lo mató.
- Gén 4:9 Yahveh dijo a Caín: «¿Dónde está tu hermano Abel? Contestó: «No sé. ¿Soy yo acaso el guarda de mi hermano?»
- Gén 4:10 Replicó Yahveh: «¿Qué has hecho? Se oye la sangre de tu hermano clamar a mí desde el suelo.
- Gén 4:11 Pues bien: maldito seas, lejos de este suelo que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.
- Gén 4:12 Aunque labres el suelo, no te dará más su fruto. Vagabundo y errante serás en la tierra.»
- Gén 4:13 Entonces dijo Caín a Yahveh: «Mi culpa es demasiado grande para soportarla.
- Gén 4:14 Es decir que hoy me echas de este suelo y he de esconderme de tu presencia, convertido en vagabundo errante por la tierra, y cualquiera que me encuentre me matará.»
- Gén 4:15 Respondióle Yahveh: «Al contrario, quienquiera que matare a Caín, lo pagará siete veces.» Y Yahveh puso una señal a Caín para que nadie que le encontrase le atacara.

² El texto es tomado de la Biblia de Jerusalén. Editorial española Descleé de Brauwer S.A. Bilbao 1975. Pág. 17-18.

Gén 4:16 Caín salió de la presencia de Yahveh, y se estableció en el país de Nod, al oriente de Edén.

1. DELIMITACIÓN DEL TEXTO

Gn 4,1-16 hace referencia a los primeros frutos de la unión de la primera pareja (Adán y Eva), es decir, a dos hermanos (Caín y Abel), que se caracterizan por tener estilos de vida radicalmente distintos (agrícola y pastoril) por los cuales se ven enfrentados destacándose la molesta intriga del agricultor sobre el pastor.

Sin la mención de los progenitores: Adán y Eva (4,1), esta perícopa no tendría ninguna conexión con la narración precedente (2,4b-3,24). Se quiere hacer ver una continuidad con lo anterior, sin embargo, esto no genera ninguna tensión en el momento de querer separar la perícopa. Los nuevos personajes, el contenido, y los elementos literarios dan pautas para poder argumentar que se trata de una perícopa totalmente independiente de la anterior. También desde la sintaxis hebrea, otro indicio es el comienzo del v. 1 con una proposición nominal (nombre) de nivel secundario (interrupción de fondo o comentario) y no con una verbal (forma wayyiqtol) que indica el nivel principal.

En el cap. 4 las expresiones idénticas formadas con el verbo conocer (יָדַעַ) (v.1,17,25), permiten estructurarlo en tres partes: Caín y Abel (1-16), Cainitas (17-25) y setitas (25-26)³. Lo anterior indica que, como en 4,17 hay un nuevo comienzo, la perícopa sobre “Caín y Abel” termina en 4,16. Además, 4,17 introduce a un nuevo tema: la descendencia de Caín (Gn 4,17-24). En esta breve lista no se menciona para nada el pecado de Caín y la presentación que se hace de él es muy distinta: no es el hombre fugitivo y atormentado, es el antepasado del hombre que comenzó a construir una ciudad; no es tampoco un ser solitario, tuvo una mujer, la conoció y llegó también a ser padre.

³ Op. Cit. GARCÍA LÓPEZ. El Pentateuco. Pag. 83.

La conexión que se hace entre las dos perícopas es en cuanto a la promesa de venganza (Gn 4,15 y 4,24). Posiblemente, se trata de la manera propia como el autor va uniendo los temas, especie de inclusiones temáticas, como sucede con el tema de la expulsión (Gn 2,4b-4,16): Como Dios echó del Jardín del Edén a Adán (3,23), así, Caín salió de la presencia de Yahvéh (4,16).

2. CRÍTICA TEXTUAL

Gn 4,1: “אֶת”⁴: La preposición varía en varios manuscritos: por ejemplo: διὰ (contenida en la versión griega) significa “por”. מֵ (contenida en el Targum O.) significa “de”, y συν (contenida en la traducción de Símaco) significa “con”. La partícula hebrea אֶת, que no es exclusivamente una preposición, sino que puede regir también acusativo, puede interpretarse como “por voluntad de” o “con el favor de”, o “con el auxilio de”. Es incorrecto imponer otras lecturas como: “descendencia divina”, “Señal de Yahvéh” (prometida en 3,15), o “que deseo”⁴.

Gn 4,7: “לְפֶתַח חַטָּאת רִבְיָ” (a la puerta el pecado en acecho). Estas palabras del TM varían en la versión de los LXX: “διέλης, ἡμαρτες; ἡσύχασον”, y en la Vulgata.

“וְאַלְיֶיךָ תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ”⁴: Esta parte final del versículo es considerado como una glosa tomada de 3,16.

Una posible traducción literal del TM sería: “Y ¿no si bien (hicieres) elevación?, y si no bien (hicieres), a la puerta el pecado (fem) en acecho (masc), y hacia ti el deseo suyo (masc), y tú dominarás en él”.

⁴ ASECIO, Félix. La Sagrada Escritura: Antiguo Testamento, Pentateuco. Tomo I. Ed. B.A.C. Madrid. 1957. Pg 65-66.

la variante de la versión griega sería: “¿No es verdad que, aunque hayas hecho las ofrendas correctas, si no has dividido rectamente, has pecado? Cálmate, su inclinación tiende hacia ti y tú le dominarás”⁵.

Gn 8: En este versículo se encuentra una variante: En el pentateuco samaritano, versión griega, versión siriaca y el código de Leningrado (B 19^a) aparece “vayamos al campo”. En el targum pseudo-Jonatán, Targúm palestinese y la vulgata aparece “salgamos afuera”. El texto masorético omite la invitación que Caín hace a Abel encontrada en los manuscritos anteriormente mencionados, posiblemente porque “pensaron que era una haplografía”⁶ (literalmente: escrito sencillo).

3. ESTRUCTURA DEL TEXTO

3.1. Microestructura (división del texto en pequeñas unidades sintácticas)

1	a) Y el Adán conoció a Eva, la mujer suya, b) y concibió c) y dio a luz a Caín, d) y dijo: e) «He adquirido un varón con el favor de Yahveh.»	וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה הֵ:
2	a) Y volvió a dar a luz al hermano suyo a Abel. b) Y fue Abel pastor de ovejas c) y Caín fue labrador de la tierra.	וַתֵּלֶד לְקַיִן אֶת־אָחִיו אֶת־הָבֶל וַיְהִי־הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה הֵ:
3	a) y sucedió después de algunos días, b) y hizo Caín de los frutos de la tierra una oblación a Yahveh.	וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיֵּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה הֵ:
4	a) y Abel trajo también él de los	וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרֹת צֹאנוֹ

⁵ FERNANDEZ MARCOS Natalio y SPOTTORNOS DIAZ-CORO Maria Victoria. La Biblia Griega: Septuaginta. Tomo I: El Pentateuco. Ed. Sígueme. Salamanca 2008. 448 p.

⁶ CLIFFOR, Richard, sj y MURPHY, Rolond E. oarm. Nuevo Comentario Bíblico San Jerónimo: Antiguo Testamento. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2005. Pag. 18.

	<p>primogénitos de las ovejas tuyas, y de lo más gordo de ellas.</p> <p>b) Y miró Yahveh a Abel y a la oblación suya,</p>	<p>וּמִחֲלֵבֶהוּ וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הַכֹּל וְאֶל־מִנְחַת־וְ:</p>
5	<p>a) Y a Caín y a la oblación suya no miró,</p> <p>b) Y se irritó Caín en gran manera</p> <p>c) y decayó la presencia suya.</p>	<p>וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחַת־וְ לֹא שָׁעָה וַיַּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְלוּ פָנָיו:</p>
6	<p>a) Y Yahveh dijo a Caín:</p> <p>b) «¿Por qué has irritado a ti,</p> <p>c) y por qué ha decaído la presencia suya?»</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה חָרָה לְךָ וְלָמָּה נָפְלוּ פָנָיו:</p>
7	<p>a) ¿No si bien (hicieras)</p> <p>b) Elevación?</p> <p>c) Y si no bien (hicieras),</p> <p>d) a la puerta el pecado en acecho</p> <p>e) Y hacia ti el deseo suyo,</p> <p>f) y tú dominarás en él.»</p>	<p>הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שָׂאת וְאִם לֹא תֵיטִיב לְפֶתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תִּשׁוּקָת־וְ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־בּוֹ:</p>
8	<p>a) Y dijo Caín a Abel el hermano suyo</p> <p>b) Y sucedió</p> <p>c) Y al estar ellos en el campo,</p> <p>d) se lanzó Caín a Abel el hermano suyo</p> <p>e) y mató a él.</p>	<p>וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הַכֹּל אָחִיו וַיְהִי בְהִי וְתָם בְּשָׂדֶה וַיִּקָּם קַיִן אֶל־הַכֹּל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ:</p>
9	<p>a) Y dijo Yahveh a Caín:</p> <p>b) «¿Dónde Abel el hermano tuyo?</p> <p>c) Y dijo:</p> <p>d) «No sé.</p> <p>e) ¿el guarda del hermano mío soy yo?»</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אֵי הֵכַל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי:</p>
10	<p>a) Y dijo:</p> <p>b) «¿Qué has hecho?</p> <p>c) La voz de la sangre del hermano tuyo clama a mí desde la tierra.</p>	<p>וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דַּמֵּי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־הָאֲדָמָה:</p>
11	<p>a) Y ahora, maldito tú, de la tierra</p> <p>b) que abrió a la boca suya para recibir la sangre del hermano tuyo de la mano tuya.</p>	<p>וְעַתָּה אָרוּר אַתָּה מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־פִּיהָ לְקַחַת אֶת־דַּמֵּי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ:</p>
12	<p>a) Cuando labres la tierra,</p> <p>b) no volverá a dar la fuerza suya a ti.</p> <p>c) errante y extranjero serás en la tierra.»</p>	<p>כִּי תַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה לֹא־תִסַּף תִּתִּיבָהּ לְךָ נֶע וְנָדַת, הִנֵּה בְּאֶרֶץ:</p>

13	a) Y dijo Caín a Yahveh: b) «grande (es) el castigo mío para ser soportado.	וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גָּדֹל וְלֹא עֹנִי מִנְשָׂא:
14	a) He aquí, echas a mí el hoy de la presencia de la tierra b) Y de la presencia tuya (me) esconderé, c) Y seré errante y extranjero en la tierra, d) y será (que) e) el que al hallar a mí f) matará a mí.»	הֵן גִּרְשֵׁת אֶתִּי הֵיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵיךָ אֶסְתֵּר וְהָיִיתִי נֹעַ וְנֹד בְּאֶרֶץ וְהָיָה כְּלִימֵ צִיָּא וְהָרַג, נִי:
15	a) Y dijo a él Yahveh: b) «ciertamente, el que matare a Caín, c) siete veces pagará.» d) Y puso Yahveh en Caín una señal e) para que no matase a él f) el que hallara él.	וַיֹּאמֶר ל'וֹ יְהוָה לָכֵן כָּל־הַרְגֵׁנִי קַיִן שִׁבְעָתַיִם יָקָם וַיִּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אֹת לְבִלְתִּי הַכּוֹתֵהוּ אֶת־וֹ כְּלִימֵ צִיָּא:
16	a) Y salió Caín de la presencia de Yahveh, b) y habitó en tierra de Nod, al oriente de Edén.	וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ נֹד קְדֵמ־תַּיִעַ, דְּנוֹ:

3.2. Macroestructura

Teniendo en cuenta los diversos discursos de estructuración (los personajes, el estilo, la trama, la temática, las secciones, etc.), las propuestas que surgen son varias:

- a) Según los personajes se podría hacer la siguiente estructura (Podría resultar un quiasmo a,b, a' b'):
- 4,1-5 Caín y Abel.
 - 4,6-7: Yahvéh y Caín.
 - 4,8: Caín y Abel.
 - 4,9-16: Yahvéh y Caín.

b) Según el estilo (discurso o narración) puede resultar la siguiente estructura:

Primera narración (4,1-5): Introducción (concepción, nacimiento y especificación de los oficios de Caín Abel) y planteamiento del problema (ofrendas de los hermanos, elección divina y reacción de Caín).

Primer discurso (4,6-7): Advertencia: Con un cuestionamiento complejo Dios interpela a Caín.

Segunda narración (4,8): Descripción del problema (Brevemente se dice que Caín mató a Abel)

Segundo discurso (4,9-15): Juicio divino: Interrogatorio (Caín es interrogado), sentencia (Caín es condenado), apelación (Caín expone que el castigo es demasiado grande) y Reconsideración de la sentencia (Yahveh ofrece unas garantías para proteger la vida de Caín)

Tercera narración (4,16): Conclusión: Cumplimiento del fallo.

c) Propuesta de estructura según la trama:

- a. Introducción (1-2): Estos dos versículos introducen a los tres personajes principales del relato: El Señor. Caín y su hermano Abel.
- b. La prueba (3-7): Caín es probado al ser misteriosamente rechazada su ofrenda.
- c. El asesinato (8): La elección de Caín (matar a su hermano) frustra el proyecto divino.
- d. El juicio (9-16): En la mentalidad bíblica, toda sangre vertida siempre reclama un vengador, un rescatador (goel). Dios mismo se convierte en el vengador porque es el protector y el guardián de toda vida.

d) Otra propuesta según la temática:

1. Nacimiento de Caín y de Abel (1-2).
2. Dios reprende a Caín por su falta de generosidad en el sacrificio (3-7).

3. Fratricidio y castigo de Caín (8-16).

e) Según las secciones se puede estructurar la perícopa en dos partes:

Primera sección: 4,1-8: El crimen

1-2: Nacimiento y estilo de vida de Caín y Abel.

3-4^a: Las ofrendas

4b-5^a: La elección.

5b-7: Reacción de Caín e intervención divina.

8: Caín mata a su hermano.

Segunda sección: 4,9-16: El Juicio

9-10: Interrogatorio.

11-12: Condena.

13-14: apelación.

15: Benevolencia divina.

16: Ejecución de la condena.

4. ESTUDIO DEL TEXTO EN SÍ MISMO

4.1. Análisis lingüístico

El texto hebreo de Gn 4,1-16 tiene en total 310 palabras.

v.	Verbo	Sust.	Conj.	Prepos.	Pronom.	Art.	Adv.	Total
1	5	6	4	3	1	1	0	20
2	3	8	3	3	1	0	1	19
3	2	7	2	3	0	1	0	15
4	2	7	5	4	4	0	0	22
5	3	4	4	3	2	0	2	18
6	3	3	2	4	2	0	2	16
7	4	4	5	2	5	1	3	24
8	5	7	4	4	4	1	0	25
9	4	5	2	0	3	0	3	17
10	3	4	1	2	2	1	1	14
11	3	5	1	5	4	2	1	21
12	6	3	1	4	2	2	1	19
13	2	4	1	2	1	0	0	10

14	8	6	4	5	4	3	1	31
15	6	8	3	4	3	0	1	25
16	2	7	2	3	0	0	0	14
=	61	88	44	51	38	12	16	310

A nivel general, el texto está sobrecargado de conjunciones, preposiciones y pronombres. La mayoría de las palabras se repiten, y algunas muchas veces. Esto no es de extrañar porque es propio del hebreo, que por su antigüedad, es muy limitado su vocabulario; al contrario si es de admirar la riqueza lingüística del texto (expresiones concretas y muy evocadoras), esto relaciona al texto con la tradición Yahvista. Es también normal del hebreo las frases cortas enlazadas con la conjunción (parataxis).

En cuanto a los verbos priman dos tipos: la cadena narrativa de nivel principal con el imperfecto inverso (wayyitol). Es la forma qal (forma básica que expresa la acción elemental indicada por la raíz verbal). Por lo general, esta clase de verbos están conjugados en tercera persona (ej: conoció, concibió, dijo, fue, miró, mató, salió) y los verbos discursivos (estativos) en la forma hifil⁷ (es para nosotros como el presente), prima la conjugación en segunda persona, aunque también hay conjugaciones en primera y tercera persona y otras formas: El fondo narrativo formado con qatal (perfecto), pual (forma pasiva) y nifal (forma reflexiva). Los verbos que más se repiten son: Matar (4x), decir (9x), ser o estar (8x). La mayoría de los verbos se repiten dos veces. Hay 5 verbos en infinitivo constructo (dar a luz, dar, ser soportado, hallara y matase) y 8 en participio (7 activos: pastor, labrador, agazapado, guarda, errante (2x) y extranjero (2x) y 1 pasivo: maldito).

En cuanto a los sustantivos: hay 6 nombres propios (Eva, Caín (13x), Abel (7x), el nombre de la divinidad (8x) y los dos lugares: Nod y Edén); Adán debe considerarse como nombre común, junto con otros como mujer, varón, hermano (7x) ovejas (2x), tierra (adamah (6) y 'eres (3x), muchos, día (s) (2x),

⁷ “es la conjugación activa de una forma causativa” J-M, 54

ofrenda (3x), fruto , primogénito, grasa, rostro (2x), elevación, pecado, puerta, deseo, campo, voz, sangre (2x), boca, mano, fuerza, grande, castigo, presencia (3x), cualquiera (3x), siete, señal, oriente.

4.2. Análisis sintáctico

4.2.1. Análisis sintáctico del texto hebreo TM

PV= proposición verbal (wayyiqtol de narración o Qatal de Discurso directo)
 PNC= Nominal Compuesta con verbo en segundo lugar. PNS= Simple sin verbo. Prótosis es la primera parte de la frase (condición) y apódosis es la otra parte con la cual la frase adquiere el sentido completo (consecuencia).

1	וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתֵּהָרֵר וַתֵּלֶד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קַיִנִּי אִישׁ אֶת־יְהוָה הֵוא׃	PNC PV PV PV PV
2	וַתִּסֶּף לְלַדֵּת אֶת-אָחִיו אֶת-הָבֶל וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃	PV PV PNC
3	וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיֵּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה׃	PV PV
4	וְהֶבֶל הֵבִיא גַּם-הוּא מִבְּכֹרֹת צֹאנוֹ וּמִתְּלִבְתָּן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל-הֶבֶל וְאֶל-מִנְחָתוֹ׃	PNC PNS PNS PV
5	וְאֶל-קַיִן וְאֶל-מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו׃	PNC PV PV
6	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָּנָיִךְ׃	PV interrogativa interrogativa
7	הֲלוֹ וְאִם-תֵּיטִיב	Bimembre (prótosis)

	<p>שְׁאֵת וְאִם לֹא תִיטֵיב לְפָתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תִשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִמְשָׁל-בּוֹ:</p>	<p>bimembre (apódosis) bimembre (prótesis) bimembre (apódosis) PNS PNC</p>
8	<p>וַיֹּאמֶר קִינוּ אֶל-הַבָּל אֶחָיו וַיִּהְיֶה בַּהֲיָוֶתֶם בְּשׂוֹדָה וַיִּקְרָם קִינוּ אֶל-הַבָּל אֶחָיו וַיִּהְרֹג, הוּא:</p>	<p>PV PV PV PV PV</p>
9	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קִינוּ אֵי הַבָּל אֶחָיֶךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשִׁמֵר אֶחָי אֲנִי כִי:</p>	<p>PV interrogativa PV PV interrogativa</p>
10	<p>וַיֹּאמֶר מָה עֲשִׂיתָ קֹוֹל דְּמֵי אֶחָיֶךָ צִעֲקִים אֵלַי מִן-הָאָדָמָה:</p>	<p>PV interrogativa PNC</p>
11	<p>וַעֲתָה אָרוּר אַתָּה מִן-הָאָדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת-פִּיהָ לְקַחַת אֶת-דְּמֵי אֶחָיֶךָ מִיַּד, כִּי:</p>	<p>PNC Relativa</p>
12	<p>כִּי תִעַבְדֵּן אֶת-הָאָדָמָה לֹא-אֵת סֹף תִּתְּכֶנָּה לָךְ נָע וְנָגַד תִּהְיֶה בְּאָרְצָךְ:</p>	<p>Bimembre (prótesis) Bimembre (apódosis) PNC</p>
13	<p>וַיֹּאמֶר קִינוּ אֶל-יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנֵי מִנְשֵׁא:</p>	<p>PV Copulativa Causativa</p>
14	<p>הֲוֹ גִרְשֵׁתָ אֵתִי הִיוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה וּמִפְּנֵיךָ אֶסְתֵּר וְהִיִּיתִי נָע וְנָגַד בְּאָרְצָךְ וְהִיָּה כְּלִמְצָאִי וְהִיָּה נָע וְנָגַד, נִי:</p>	<p>PNC PNC PV PV bimembre(prótesis) bimembre(apódosis)</p>
15	<p>וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל־יָהִ רַג קִינוּ שִׁבְעָתַיִם יִקְרָם</p>	<p>PV bimembre(prótesis) bimembre(apódosis)</p>

	<p>וַיִּשָׂם יְהוָה לְקַן אִוֹת לְבִלְתִּי הַפּוֹת־אִוֹת כָּל־מִצְאָו:</p>	<p>PV bimembre(prótesis) bimembre(apódosis)</p>
16	<p>וַיֵּצֵא קַן מִלְפָּנֵי יְהוָה וַיָּשָׁב בָּא, רָצִי-נֹדֶד קְדַמְתֵּי, דָּו:</p>	<p>PV PV</p>

4.2.2. Análisis sintáctico del texto griego (LXX)

Gén 4:1 Αδὰμ δὲ ἔγνω Εὐαν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ: Proposición Principal Enunciativa.

καὶ συλλαβοῦσα ἔτεκεν τὸν Καὶν: Proposición principal unida a la anterior con la conjunción coordinante; el participio aoristo se refiere al nombre γυναῖκα y cualifica el predicado ἔτεκεν.

καὶ εἶπεν: Proposición principal enunciativa; abre el Discurso Directo.

Ἐκτησάμην ἄνθρωπον διὰ τοῦ θεοῦ: Proposición principal enunciativa.

Gén 4:2 καὶ προσέθηκεν τεκεῖν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν Αβελ: Proposición principal. El verbo infinitivo cumple la función de complemento directo (acusativo).

καὶ ἐγένετο Αβελ ποιμὴν προβάτων: Proposición principal enunciativa.

Καὶν δὲ ἦν ἐργαζόμενος τὴν γῆν: Proposición principal enunciativa con uso de un tiempo perifrástico (impf + ppio) la conjunción δὲ tiene valor adversativo.

Gén 4:3 καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας : Proposición principal enunciativa Cumple una función de enlace histórico.

ἦνεγκεν Καὶν ἀπὸ τῶν καρπῶν τῆς γῆς θυσίαν τῷ κυρίῳ,: Proposición principal enunciativa.

Gén 4:4 καὶ Αβελ ἦνεγκεν: Proposición principal enunciativa la conjunción tiene valor adverbial: también.

καὶ αὐτὸς ἀπὸ τῶν πρωτοτόκων τῶν προβάτων αὐτοῦ καὶ ἀπὸ τῶν στεάτων αὐτῶν: Proposición subordinada. Unida a la principal anterior con la conjunción. Es nominal simple.

καὶ ἐπέϊδεν ὁ θεὸς ἐπὶ Αβελ: Proposición principal enunciativa.

καὶ ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ,: proposición principal enunciativa regida por el verbo de la anterior.

Γέν 4:5 ἐπὶ δὲ Καὶν καὶ ἐπὶ ταῖς θυσίαις αὐτοῦ οὐ προσέσχεν.: proposición principal enunciativa. La conjunción tiene valor adversativo.

καὶ ἐλύπησεν τὸν Καὶν λίαν: proposición principal enunciativa.

καὶ συνέπεσεν τῷ προσώπῳ.: proposición principal enunciativa.

Γέν 4:6 καὶ εἶπεν κύριος ὁ θεὸς τῷ Καὶν : proposición principal enunciativa. Es de notar el empleo de dos nombres divinos a modo de aposición.

Ἴνα τί περίλυπος ἐγένου,: proposición subordinada interrogativa. La preposición da un valor de finalidad a la construcción.

καὶ ἴνα τί συνέπεσεν τὸ πρόσωπόν σου;: Proposición subordinada Interrogativa. (igual construcción que la anterior).

Γέν 4:7 οὐκ, ἐὰν ὀρθῶς προσενέγκῃς ὀρθῶς δὲ μὴ διέλης ἡμαρτες: proposición bimembre, construida con una condición (prótasis, subordinada) y la consecuencia (apódosis, principal).

ἠσύχασον πρὸς σέ ἢ ἀποστροφή αὐτοῦ : proposición principal Volitiva.

καὶ σὺ ἄρξεις αὐτοῦ.: proposición principal enunciativa.

Γέν 4:8 καὶ εἶπεν Καὶν πρὸς Αβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ: proposición principal enunciativa. Abre el discurso directo.

Διέλθωμεν εἰς τὸ πεδῖον.: proposición subordinada.

καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐν τῷ πεδίῳ: proposición principal enunciativa.

καὶ ἀνέστη Καὶν ἐπὶ Αβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ: proposición principal enunciativa.

καὶ ἀπέκτεινεν αὐτόν.: proposición principal enunciativa.

Γέν 4:9 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς Καὶν: proposición principal enunciativa. Abre el discurso directo.

Ποῦ ἐστὶν Αβελ ὁ ἀδελφός σου; proposición interrogativa.

ὁ δὲ εἶπεν: proposición principal enunciativa. Abre el discurso directo.

Οὐ γινώσκω: proposición principal con negación.

μὴ φύλαξ τοῦ ἀδελφοῦ μου εἰμι ἐγώ: proposición interrogativa retórica.

Γέν 4:10 καὶ εἶπεν ὁ θεός: proposición principal enunciativa. Abre el discurso directo.

Τί ἐποίησας;: proposición ppal interrogativa.

φωνή αἵματος τοῦ ἀδελφοῦ σου βοᾷ πρὸς με ἐκ τῆς γῆς.: proposición principal enunciativa-

Γέν 4:11 καὶ νῦν ἐπικατάρατος σὺ ἀπὸ τῆς γῆς: proposición Elipsis del verbo.

ἢ ἔχανεν τὸ στόμα αὐτῆς δέξασθαι τὸ αἷμα τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκ τῆς χειρός σου.: proposición subordinada con uso del Pronombre relativo y el infinito final.

Γέν 4:12 ὅτι ἐργᾶ τὴν γῆν,: proposición subordinada, prótasis o condición.

καὶ οὐ προσθήσει τὴν ἰσχὺν αὐτῆς δοῦναί σοι.: proposición principal. apódosis o consecuencia.

στένων καὶ τρέμων ἔση ἐπὶ τῆς γῆς.: proposición principal, segunda consecuencia.

Γέν 4:13 καὶ εἶπεν Καὶν πρὸς τὸν κύριον: proposición principal enunciativa. Abre el discurso directo.

Μείζων ἢ αἰτία μου τοῦ ἀφεθῆναι με.: proposición principal con elipsis del verbo e infinito con artículo.

Γέν 4:14 εἰ ἐκβάλλεις με σήμερον ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς: proposición subordinada condicional.

καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου κρυβήσομαι,: proposición principal de consecuencia.

καὶ ἔσομαι στένων: proposición ppal enunciativa

καὶ τρέμων ἐπὶ τῆς γῆς,: proposición ppal con elipsis del verbo (observar el uso del participio de modo perifrástico).

καὶ ἔσται πᾶς ὁ εὐρίσκων με: proposición ppal enunciativa. Con uso del participio sustantivado. Condición.

ἀποκτενεῖ με.: proposición ppal enunciativa.

Γέν 4:15 καὶ εἶπεν αὐτῷ κύριος ὁ θεός : proposición principal enunciativa. Abre el discurso directo.

Οὐχ οὕτως: proposición exclamativa negativa con elipsis del verbo.

πᾶς ὁ ἀποκτείνας Καὶν: proposición subordinada con participio sustantivado. Condición.

ἑπτὰ ἐκδικούμενα παραλύσει.: proposición ppal enunciativa. Consecuencia.

καὶ ἔθετο κύριος ὁ θεὸς σημεῖον τῷ Καὶν: proposición principal enunciativa.
τοῦ μὴ ἀνελεῖν αὐτὸν πάντα τὸν εὐρίσκοντα αὐτόν: proposición ppal
enunciativa. (ver v.6)
Gén 4:16 ἐξῆλθεν δὲ Καὶν ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ: proposición principal
enunciativa.
καὶ ᾤκησεν ἐν γῆ Ναιῖδ κατέναντι Εδεμ. : proposición principal enunciativa.

4.3. Análisis semántico

אָדָם: En Gn 4,1 es nombre común ya que va acompañado del artículo. “De forma genérica, significa “el hombre”. En 4,25 en cambio, aparece por primera vez sin artículo como nombre propio (Adam)”⁸

יָדָע: Este verbo tan frecuente en la literatura bíblica aparece por primera vez en este texto. Significa conocer (para expresar las relaciones sexuales). En el v. 9 aparece la misma raíz verbal con una connotación experiencial.

קָנָה: Según su etimología científica proviene del árabe y significa herrero o lanza; sin embargo, la etimología popular de la época lo pone en relación con el verbo qana (recibir, poseer o conseguir). Realmente se trata de un juego de palabras que eliminan el matiz mitológico-polyteísta de una diosa creadora o productora de la vida y así se vea a Eva como simplemente la madre que en el hijo concebido y dado a luz reconoce un don conseguido con trabajo y gracias a la benevolencia de Dios a quien le debe el ser de madre.

הַאֵדָמָה: “En el Pentateuco aparece el nombre 1.820 veces. Es protagonista por excelencia de todo el Pentateuco, y se puede considerar como un ser real o como un personaje literario”⁹. “En el bloque de Gn 2-4 aparecen 70 veces el nombre de

⁸ Op. Cit. GARCIA LOPEZ. El Pentateuco. Pág. 83.

⁹ Ibid. Pág. 25.

la divinidad (Elohim 40; Yahvéh Elohim 20; Yahvéh 10)¹⁰. De las 10 veces que aparece Yahveh 8 corresponden a esta perícopa.

הָבֵל: La explicación de este nombre es incierta. Algunos lo relacionan con el acadio “ablu” (=hijo); pero quizás es mejor relacionarlo con el sustantivo homónimo (habel) que significa soplo, nulidad. Expresaría anticipadamente lo efímero su existencia.

וַיָּבֵא: Significa hacer entrar con sentido sacrificial.

מִנְחָה: En terminología sacrificial se aplica a la oblación de vegetales, pero que indiferentemente en este texto se aplica, también, a la de animales ofrecida por Abel.

חַטָּאת רִבִּי: “pecado en acecho”, pese a su problema sintáctico, semánticamente tiene una connotación especial: según el estilo del académico, rabisu es un demonio. El pecado es considerado como un animal (fiera) agazapado.

אָחִיךָ: “Su hermano”. Su repetitividad expresa la connotación que tiene. En este caso tiene el sentido restringido: Se trata del hijo de los mismos padres. Distinto al significado amplio del término al referirse a cualquier miembro de la familia, cualquier pariente.

הָאֲדָמָה: Es la tierra fértil, cultivada, habitable, que proporciona vida.

בְּאֶרֶץ: Es la tierra inhóspita, estéril (el desierto material-espiritual sin protección alguna divina y humana).

¹⁰ Op. Cit. CLIFFORD y MURPHY. Nuevo Comentario Bíblico San Jerónimo. Antiguo Testamento. Pág. 18.

עוֹנֵי: Significa “pecado imperdonable” o “insoportable castigo”. Los dos matices pueden ser aplicables en el texto, pero hay cierta inclinación por castigo.

4.4. Análisis narrativo

“Por su forma y contenido 4,1-16 recuerda la narración de los cap 2,4b-3,24: el mismo esquema: pecado-discurso-mitigación-castigo”¹¹; y la misma forma de exponer las cosas.

A una primera parte narrativa, cuyos protagonistas son Caín y Abel (v.2b-5), sigue otra discursiva: Dios interrogando y amonestando a Caín (v.6-7). Luego aparece en escena Caín y Abel solos: Tras la invitación de Caín a su hermano (v. 8a), se narra el fratricidio (v. 8b). A continuación se presenta a Dios y a Caín dialogando (v. 9-15^a), para terminar con una escena narrativa (v. 15b-16), que tiene como protagonistas a Dios y a Caín.

La escena central coincide con la descripción del acto fratricida: “y cuando estaban en el campo, Caín atacó a su hermano Abel y lo mató” (v.8). Como ocurría en 3,6-8 con Adán y Eva, en esta escena Caín y Abel también se encuentran solos. El acto realizado es tan grave, en ambos casos, que decide el destino de ellos.

El diálogo en 4,9-15^a recuerda el diálogo de 3,9-13, especialmente, las preguntas de Dios a Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? // ¿Dónde Estás? (4,9 // 3,9); ¿Qué has hecho? // ¿Qué es lo que has hecho? (4,10 // 3,13).

¹¹ ALONSO SCHÖHEL, Luis. ¿Dónde está tu Hermano?: Textos de la fraternidad en el libro del Génesis. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 1990. Pág 24.

mitológico o legendario, en el que la imagen de Dios es muy antropomórfica.

En cuanto al género literario se puede considerar un relato etiológico (=lucha de oficios). “En la literatura universal era frecuente el tema de lucha entre hermanos, como Rómulo y Remo. En la literatura babilónica, en tiempo del autor Yahvista, se encontraba el tema de la lucha entre los oficios de labrador y pastor: ¿cuál de los dos era el más importante y cuál se llevaba el favor de los dioses? En la tribu de los Cainitas o quenitas corría una leyenda en la que el tema de rivalidad pastor/labrador se teñía de tragedia”¹².

5. ESTUDIO DEL TEXTO EN SU CONTEXTO LITERARIO

5.1. Contexto literario amplio

El texto pertenece a la tradición yavista (J) cuya ubicación cronológica es el s. X a.C., época en que domina completamente la figura de David, época dichosa en la que se veía el futuro del pueblo con optimismo, pero al mismo tiempo que comienza a plantear problemas de fe de importancia capital.

Dentro del libro del Génesis, el texto es clasificado como parte de lo que se llama “la prehistoria bíblica”¹³ (Gn 1-11) o “antes de Abraham”. Más concretamente, entre la creación del mundo y del hombre por Dios y el Diluvio fue insertado es texto dándole un carácter “de los orígenes”.

¹² IBAÑEZ ARAN, Andrés. Para Comprender el libro del Génesis. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 1999. Pág. 42.

¹³ LOZA VERA, José y DUARTE CASTILLO, Raúl. Introducción al Pentateuco: Génesis. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2007. Pág 27

“Promesa, elección y alianza son como hilos de la trama del pentateuco”¹⁴. De ahí que para entender el sentido literario y el valor teológico de Gn 4,1-16 dentro del Pentateuco se debe tener en cuenta el texto clave de Gn 12,1-3: la promesa de Dios hecha a Abrahán como garantía de la continuidad de la dinastía davídica.

A las maldiciones de Gn 2-11 (La serpiente y el suelo: Gn 3,14-17; Caín: Gn 4,11; Canaán: Gn 9,25) se contraponen las bendiciones que Dios concederá a su siervo Abrahán. “Se puede decir que el ciclo de los orígenes, es el ciclo de las maldiciones, del pecado”¹⁵; sin embargo, la misericordia de Dios no deja de manifestarse (“El Señor puso una señal sobre Caín, para que cualquiera que lo encontrase no le hiciera daño”: Gn 4,15; “ya no maldeciré más el suelo por culpa del hombre”: Gn 8,21); aunque es cierto, de que no se trata más que de vagos resplandores, pues llegará a su plenitud con Abrahán y en la bendición de todos los pueblos de toda la tierra.

5.2. Contexto inmediato

En cuanto a la sección anterior hay muchas relaciones: Eva a quien Adán ha llamado “madre de los vivientes” (3,20) transmite la vida por primera vez (4,1). La muerte prometida (2,17) se hace realidad cuando Caín asesina a su hermano Abel.

Las escenas de Gn 4: benevolencia de Dios (4,1), tentación (4,5-7), pecado (4,8), intervención y pregunta de Dios (4,9) y después el castigo (4,10-14), seguido de la protección final de Dios (4,15), estaban ya presentes en la sección anterior (Gn 2-3).

¹⁴ Ibid. Pag 115

¹⁵ BRIEND, Jacques. Cuaderno Bíblico 13: El Pentateuco. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2002. Pág. 14.

La relación perturbada hombre/mujer, encuentra un eco en la ruptura violenta de la fraternidad que lleva a Caín a agredir a su hermano. Y la expulsión de Adán y Eva del Jardín se prolonga con el alejamiento de Caín: “Caín salió de la presencia del Señor” (4,16).

Aparece una progresión: primero en la situación geográfica: fuera del jardín. Luego se pone el acento en los riesgos de la vida en sociedad.

Con respecto a la sección siguiente se conecta con unos relatos genealógicos sobre la descendencia de Caín. Predomina el tema de la venganza y el carácter fundacional en cuanto al primer hombre que invocó el nombre de Yahveh (4,26).

6. ESTUDIO DEL TEXTO EN SU CONTEXTO HISTÓRICO

6.1. Autor y época

Con respecto al autor no hay ninguna indicación explícita sobre él. Es atribuido a la tradición yahvista (J). J usa un vocabulario rico y evocador; gusta de expresiones concretas (y conoció el hombre a... -Y Dijo Yahveh a...). Recurre a etimologías populares para grabar en los lectores la importancia que él atribuye a algún acontecimiento o lugar (Caín, Edén, Nod). Es un gran artista que sabe cautivar al lector. Es un analista capaz de entender y “expresar los enigmas y conflictos de las acciones externas y de los comportamientos del hombre, lo mismo que las desviaciones y perversiones secretas del corazón”¹⁶. El mundo del autor (J) está centralizado en la tierra. Y las relaciones de Dios con los hombres se da en la escala humana, y sin embargo, Dios no deja de tener el dominio absoluto y de ser trascendente.

¹⁶ PONGUTÁ, Silvestre. Una Introducción al Pentateuco: Una Lectura de Génesis 1-11. Colección apuntes de Teología. Centro Editorial Javeriano. Bogotá. 2003. Pág 18.

“El texto tiene la forma de un relato en pasado, en ese tiempo de los orígenes, presentado como “en el principio”, tiempo fundador, pero también fuera del tiempo (anacronismo)”¹⁷. En él “subyacen probablemente los antiguos conflictos entre agricultores que deseaban campos cercados, y pastores, que necesitaban vastos territorios abiertos, pero la tradición israelita lo usa para dejar sentada una idea sobre la toma de decisiones morales por parte de los humanos”¹⁸.

Otra anotación importante para tener más cercanía con la época es la mención de dos “fratricidios que se dieron en la corte de David y Salomón (2 Sm 15; 1Re 2,13-28)”¹⁹. Este relato sería un alegato contra estos fratricidios: ¡no más venganza! ¡no más homicidios! “La investigación ha abandonado la idea de una época patriarcal, situada en el segundo milenio”²⁰, y le apuesta más a la época monárquica (en la que se dan estos dos fratricidios), incluso, no descartan la posibilidad de la época exílica o postexílica.

6.2. Historicidad

Se ha pensado que el trasfondo histórico del material de este relato se encuentra en una leyenda sobre el origen de los quenitas (cf. Jue 4,11.17). Dicha leyenda “atribuía al antepasado que les había dado nombre, Caín, que era labrador, la atroz hazaña de matar su propio hermano que era pastor”²¹. Para los cainitas era un honor ser como su padre fieros, vengativos; podemos imaginárnoslos con algún tatuaje, que aumentaba su parte feroz. “Este pueblo que vivió al sur de la tribu de Judá intrigó a los israelitas a causa de su modo de vida nómada, de su violencia y de su tatuaje”; “constituían para las gentes de Israel enigma harto

¹⁷ QUESNEL, Michel y GRUSON, Philippe. La Biblia y su Cultura. Ed. Sal Terrae. Bilbao. 2000. Pág. 59.

¹⁸ BOADT, Lawrence. Coentario Bíblico Internacional. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 1999. Pág. 335.

¹⁹ GUILLÉN TORRALBA, Juan. Comentario al Antiguo Testamento. Tomo I. Ed. La Casa de la Biblia. Villatuerta (Navarra). 1997. Pág. 60.

²⁰ Op. Cit. GARCIA LOPEZ. El Pentateuco. Pág. 73.

²¹ Op. Cit. IBAÑEZ ARAN. Para Comprender el libro del Génesis. Pág. 42.

arduo: al igual que los israelitas, también los quenitas eran adoradores de Yahveh, y quizá desde mucho antes que ellos”²².

“La leyenda quenita podía valer al yahvista, pero no en su estado bruto*, ya que él ya no trata aquí de la historia de ninguna tribu o nación, sino de un fenómeno y eternamente humano”²³. Es decir, “pudo prestarle al yahvista los colores por él utilizado en su relato de los orígenes. Con otras palabras: “la saga tribal, cuyos contornos originales podemos percibir todavía, fue despojada por el yahvista de sus condicionamientos históricos y ampliada a dimensiones del hombre original y universal”²⁴.

Por otra parte, el relato “pudo ser una exaltación de la vida seminómada (Abel) en oposición a la sedentaria (Caín antes del crimen) y a la estrictamente nómada (Caín después del crimen). Esta actitud obedecía tal vez a determinados conflictos con los sedentarios cananeos y con la tribus del desierto, tales como los madianitas (Jue 6ss)”²⁵.

Teniendo en cuenta estas raíces históricas, se comprende la existencia de una civilización, de otros pueblos, y la institución del sacrificio. Pero al pasar a ser Gn 4,1-16 un relato original-fundacional, fue sacado totalmente del tiempo (anacronismo), pues, lo que más interesó a la tradición yahvista fue dar al relato un alcance más universal refiriéndolo a toda la humanidad.

²²RAD, Gerard Von. El Libro del Génesis. 4ª Edición. Ed. Sígueme. Salamanca. 2008. Pág. 125.

*Los datos históricos sobre los quenitas no coinciden con los rasgos de Caín en la narración. Eran una tribu de pastores seminómadas (Ex 2,16-19), que habitaban después en el Négueb (1Sm 27,10). En tiempos de David eran, al menos en parte, sedentarios (1Sm 30,29); quizá también en los oráculos de Balaam (Nm 24,21-22). En 1Sm 30,26-29 se los considera de la tribu de Judá, miembros por tanto del pueblo de la alianza. Pero En la narración actual, Caín, después del fratricidio, no es ni seminómada ni nómada, sino un fuera de la ley. Por eso otros ven en la tribu que dio origen a la leyenda a una especie de hojalateros ambulantes (qayin=herrero); los forjadores de metales vienen de la descendencia de Caín (Gn 4,22).

²³ Op. Cit. IBAÑEZ ARAN. Para Comprender el libro del Génesis. Pág. 42.

²⁴ Op. Cit. RAD. El Libro del Génesis. Pág. 126.

²⁵ H. MALY, Eugene. Comentario Bíblico San Jerónimo. Tomo I: Antiguo Testamento. Ed. Cristiandad. Huesca 44 (Madrid). 1989. Pág. 75.

7. LECTURA FINAL DEL TEXTO

7.1. Explicación del texto

- **Primera sección: Gn 4,1-8: El crimen**

4,1-2: *Concepción, nacimiento y estilo de vida Caín y Abel.*

El acto sexual, lo mismo que la concepción y el nacimiento de un nuevo ser, en sí no eran algo que no pudiera ir de acuerdo con la condición paradisiaca del hombre. Pero es digno de notarse que el autor sagrado menciona estas cosas solamente después de la expulsión del jardín como insinuando que los nuevos seres vienen a este mundo en la condición de la humanidad castigada.

Los dos hermanos aparecen con profesiones muy diferentes: “Caín es labrador y representa la cultura sedentaria, Abel es pastor de las ovejas, una actividad vinculada a la cultura seminómada”²⁶; la vida es separada, independiente. Ellos representan las dos formas de vida propias de la humanidad a partir del período neolítico, y propias de Israel también en la época patriarcal. Caín es el que lleva el tenor de vida que corresponde a la condición de castigo dado por Dios al expulsar al hombre del jardín (Gn 3,23).

4,3-4^a: *Las ofrendas*

Tanto Caín como Abel ofrecen a Dios algo de acuerdo con su condición de vida, con su cultura; esto supone la existencia del culto desde los comienzos de la humanidad. “El término para designar ambas ofrendas es *minhá*=oblación, en terminología cultural, se aplica a la oblación de vegetales (harina, pan. Etc. Cf. Lv 2; 6,7-10)”²⁷, pero, en general, puede entenderse como la oblación hecha a Dios,

²⁶ ANDIÑACH, Pablo R. Comentario Bíblico Latinoamericano. V. I. Antiguo Testamento: Pentateuco y Textos Narrativos. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2005. Pág. 375.

²⁷ Op. Cit. ASECIO. La Sagrada Escritura: Antiguo Testamento, Pentateuco. Tomo I. Pág. 67.

aplicado indistintamente.

En Ex 13,11-16 encontramos la codificación de la idea que aparece en muchos lugares, según la cual los primogénitos de los animales puros deben ser consagrados a Dios. También los primeros frutos de las plantas (las primicias) deben ofrecerse a Dios (cfr Lv 19,23s). El autor no dice si Caín ofrecía o no las primicias de sus cosechas; de Abel dice expresamente que ofrecía los primogénitos y las partes mejores de su rebaño.

“No lograremos saber ni por qué tuvieron lugar estos sacrificios (en virtud de qué institución), ni de qué género de sacrificios se trata”²⁸, pues el interés del autor no es lo cultural sino el hecho mismo de que ambos ofrecían y que lo hacían cada uno por su cuenta, separados frente a Dios.

4,4b-5ª: *La elección*

Tampoco el autor se detiene en aclarar por qué Dios miró complacido a Abel y no a Caín, y aunque deja suponer que ambos se dieron cuenta, no se dice de qué manera llegaron a saberlo. “Se han intentado diversas explicaciones basadas sobre el aspecto ritual (cumplimiento o no de las debidas ceremonias) o sacrificial (preferencia divina por los sacrificios cruentos)”²⁹; pero el motivo de esa predilección no parece estar en los detalles del culto, ni tampoco en los sentimientos de Caín, sino posiblemente en la forma propia de obrar de Dios, en su voluntad totalmente libre.

Si tenemos en cuenta, además, que Abel era el hermano menor. Al parecer, esta preferencia por él cuadra con el estilo del obrar de Dios que aparece en muchos momentos de la historia: Isaac fue preferido a Ismael, Jacob a Esaú. Raquel a Lía, David a todos sus hermanos. Salomón a Adonías, etc. Con ello se subraya el

²⁸ Op. Cit. RAD. El Libro del Génesis. Pág. 123.

²⁹ Op. Cit. ASECIO. La Sagrada Escritura: Antiguo Testamento, Pentateuco. Tomo I. Pág. 67.

hecho de que la elección divina es absolutamente libre, y no puede ser determinada por ninguna clase de méritos o derechos naturales. Las intervenciones de Dios en la historia son libres y gratuitas: “*pues haré gracia a quien yo quiera y mostraré misericordia con quien yo quiera tenerla*” (cfr Ex 33,19). Por el hecho de ser libre la elección de Dios no es fruto de arbitrio o de capricho: al estar de parte del menor, del más débil, del desvalido, aparece con mayor claridad el amor gratuito de Dios (cfr Dt 7,7s).

4,5b-7: Reacción de Caín e interpelación divina

Así como presentó objetivamente la predilección de Dios por Abel, el texto ofrece ahora en forma objetiva la reacción de Caín; con la maestría que caracteriza al narrador J presenta en primer plano a Caín airado y cabizbajo. La relación de estos dos primeros hermanos es ahora tal que el bien del menor es inadmisibile y produce ira en el mayor.

La Pregunta que Dios hace a Caín más que exigir una respuesta, quiere ser una invitación a la reflexión serena para prevenir y precaver un peligro. Es un acto de confianza en la razón humana y en la objetividad de un pensamiento reflejo que puede conducir a decisiones sensatas. Es a la vez un acto de su Providencia misericordiosa de Dios.

El rostro erguido es signo de buena conducta y expresa una ley de conducta universal. La frase del verso 7 es compleja y las dificultades se manifiestan en las traducciones que se dan de él. Pero el sentido parece ser precisamente el de advertir a Caín la posibilidad que tiene de obrar el bien: todavía es tiempo de volver atrás. Dios quiere evitar que Caín llegue a ser victima del mal que está a sus puertas y cuya presencia se advierte en su comportamiento exterior.

La humanidad fuera del jardín está amenazada por el poder maligno; si Caín va contra su hermano, la amenaza llega a ser real y aparecerá no solo el mal

causado a Abel, sino también y precisamente el pecado (ofensa contra Dios).

La apelación a la reflexión y la invitación final del v.7 (tú debes dominarlo), a la vez que expresan la verdadera voluntad de Dios, indican la posibilidad real que tiene el hombre de vencer el mal. No hay ningún determinismo ni fatalismo en el mal.

v.8: *El fratricidio*

“Tanto en el TM, como en la Biblia griega y en muchas traducciones antiguas, Abel aparece totalmente silencioso -sólo el Targúm (traducción del texto hebreo al arameo después del destierro) introduce un largo debate entre los dos hermanos”³⁰. Exceptuando esta anotación, el silencio de Abel indica que se trata de una víctima muda cuya muerte injusta es más elocuente que todas las palabras, de ahí, el clamor de su sangre (Gn 4,10).

Aparece, por primera vez, la muerte en el mundo. Un hombre mata a su hermano. El mal causado al hombre, al hermano, afecta al mismo tiempo las relaciones del hombre con Dios porque “frustra la voluntad de Dios”³¹.

Segunda sección: 4,9-16 (El Juicio)

4,9-10: *Interrogatorio*

La estructura es semejante a la de Gn 3,8-24: “Tanto el pecado original como el homicidio se ha consumado cuando el Señor estaba ausente”³². Dios aparece después de haberse cometido el pecado, y la pregunta que dirige a Caín no es ya “¿Dónde estás?”, sino “¿Dónde está Abel tu hermano?”

La expresión “tu hermano” pronunciada por Dios tiene un matiz propio: en

³⁰ Op. Cit. QUESNEL y GRUSON. La Biblia y su Cultura. Pág. 61.

³¹ Ibid.

³² Ibid.

*las sociedades antiguas, especialmente semitas, el vínculo de la sangre, la pertenencia a un mismo clan, tenían un valor muy grande que daba origen a múltiples manifestaciones de solidaridad. Por ser hermanos, Caín no sólo debía saber dónde estaba Abel, sino también estar con él, defenderlo, protegerlo, considerarlo como parte integrante de sí mismo*³³.

“La responsabilidad ante Dios es responsabilidad por el hermano. La pregunta de Dios se enuncia ahora como una pregunta social”³⁴. Esta pregunta le ofrecía á Caín la posibilidad de entrar en sí mismo y de reconocer su falta. En cambio niega con descaro y con insolencia, y hasta con un cierto sarcasmo. La respuesta No sé, pone en evidencia la real situación de Caín frente a Abel: no lo conoce ni reconoce como hermano. Esta situación se puede entender como causa y como consecuencia del fratricidio. El corazón de Caín aparece más endurecido que el de la primera pareja pecadora. Caín reniega el vínculo de solidaridad (y por ende el de sangre): se coloca en una posición de indiferencia despreciativa frente a su hermano.

La negación de Caín es inútil ante la ciencia de Dios: si Él pregunta (antropomorfismo), lo hace no para informarse, sino para entrar en diálogo con el pecador y a favor del mismo pecador. “La expresión ¿Qué has Hecho? Es la más fuerte y grave de toda la narración. Habla del horror de Dios ante la acción humana de destruir la vida del hermano”³⁵.

Caín ahora oye de labios de Dios algo que no se esperaba: su acción hizo de su hermano Abel un cadáver; pero la sangre derramada, sede de la vida (Cfr Gn 9,4-6; Lv 17,10) y propiedad exclusiva de Dios, hizo oír un clamor que llegó al trono de Dios.

³³ Op. Cit. PONGUTÁ. Una Introducción al Pentateuco: Una Lectura de Génesis 1-11. Pág 114.

³⁴ Op. Cit. RAD. El Libro del Génesis. Pág. 123.

³⁵ Op. Cit. ANDIÑACH. Comentario Bíblico Latinoamericano. V. I. Antiguo Testamento: Pentateuco y Textos Narrativos. Pág. 376.

El participio so`qîm, que onomatopéyicamente, hace sentir el rumor de los borbotones de la sangre derramada, se encuentra en Ex 5,8 en boca de los israelitas oprimidos por el faraón. En génesis 18,20 es el grito del pecado de Sodoma, que llega hasta Yahvé (Dt 22.24.27: el grito de la muchacha violada; (cfr 2R 8,3; Job 16,18s).

Junto con el concepto del clamor se halla su correlativo de gó'el (damím). Este concepto tiene su ambiente vital en la organización tribal propio del nomadismo. La solidaridad en la tribu es tal que el honor o deshonor de un miembro se identifica con el honor o deshonor de todo el grupo. Se expresa sobre todo en el deber de proteger a los miembros débiles y oprimidos. Quien ejerce ese deber es el go'el. Su deber más grave era el de asegurar la venganza de la sangre. En el desierto la sangre de un pariente debe ser vengada con la muerte del homicida o con la de alguno de su familia (cfr el caso de Lamek en Gn 4,23-24). Yahvé es. Por tanto, el gó'el de la sangre inocente inerme y desamparada.

4,11-12: *La condena*

Éstos versos consignan la sentencia condenatoria. Es una frase terrible. Una maldición semejante sólo la ha recibido la serpiente (Gn 3,14) y la tierra por culpa del hombre. La maldición de Caín procede del suelo de la madre tierra, de ese ámbito vital fundamental del hombre que por culpa de Caín ha bebido sangre humana. Si se recuerda que el hombre fue plasmado por Dios del suelo, la maldición que de él proviene ahora para Caín tiene una gravedad mayor. Las relaciones ya tensas por la condena del hombre (Gn 3,17) entre éste y la tierra, se hacen ahora más tirantes. La maldición se concreta en la negación de la tierra a dar sus frutos y a seguir siendo ambiente vital: la vida de Caín tendrá que ser errante y fugitiva. A dondequiera que vaya encontrará Caín la misma tierra que bebió la sangre de Abel, que clama a Yahvé, que se niega a darle sustento y que lo maldice: es un ser condenado a la inestabilidad, a la zozobra, al miedo, es un ser solitario y rechazado.

4,13-14: *La apelación*

Caín comprende perfectamente la magnitud de su castigo y en estos versos se consignan expresiones de esa ansiedad.

Así como los primeros padres fueron expulsados del jardín. Caín se siente ahora expulsado del suelo cultivable, él era cultivador de la tierra de donde, con fatiga, obtenía el sustento; pero ahora ni siquiera eso le queda: en todas partes será un expulsado. Como si esa condición no fuera suficiente, Caín prevé que deberá esconderse de la faz de Dios: la presencia de Dios no será para Caín un motivo de seguridad, de confianza, de esperanza, sino algo de lo que él tiene que huir, algo que le infunde miedo, algo que él no puede soportar. Naturalmente, la imposibilidad de esconderse de Dios será una nueva fuente de tormento.

Un nuevo temor enuncia Caín: "Sucederá que todo el que me encuentre me matará". Caín entrevé en seguida que una vida lejos de Dios, es una vida que estará sin su protección: tan pronto retire Dios su mano protectora todos caerán sobre él. Es un ser invadido por el desaliento, la desesperanza y el miedo. Este miedo de Caín parece suponer la coexistencia de muchos hombres que puedan encontrar a Caín.

V4,15: *Benevolencia Divina*

Caín consigue una particular protección por parte de Dios: el signo que Dios le puso tiene la finalidad de evitar que suceda lo peor; pero si alguno llegara, a pesar del signo, a matarlo, será castigado siete veces, o sea, recibirá un castigo completo y proporcionado. Y la venganza será hecha por el mismo Dios: El es, también, el gó'el de Caín.

Queda, así, perfectamente claro que Dios juzga y castiga el pecado, pero que ama

y es providente con el hombre pecador: El castigo que recae sobre Caín, y a través de él sobre toda la humanidad, es de una magnitud incalculable; y, sin embargo, “es salvaguardado y sostenido incomprensiblemente por la protección divina, incluso, su vida pertenece a Dios y Él no la desampara”³⁶

4,16: *Ejecución de la condena.*

Este verso da noticia simplemente de la ejecución de la sentencia. El modo de presentarla trae a la memoria la expulsión del hombre del jardín. Difícilmente se podía describir mejor la situación penosa de Caín: ¡Salió de la presencia de Yahvé! Ese alejamiento de Yahvé es el peor de los males que le podían sobrevenir: irá hacia lo ignoto, lo adverso, con el cúmulo de temores y ansiedades que ya lo invaden.

“Geográficamente, se desconoce el país de Nod; lo que importa es que un hebreo leerá en tal nombre la palabra *nad* “fugitivo” (cfr v.12). Es pues el país del vagabundeo y la inestabilidad”³⁷

7.2. Teología bíblica

1. La Vida Familiar

La vida de la primera familia refleja el cumplimiento del mandamiento de procreación y de vocación. El resultado de la relación matrimonial es el nacimiento de dos hijos. La madre se encarga de poner nombres a los hijos reconociendo a Dios como dador de la vida y la identidad propia de cada hijo.

³⁶ Op. Cit. RAD. El Libro del Génesis. Pág. 125.

³⁷ Ibid.

Como parte de la vocación humana, Abel escoge la vida más bien nómada de domesticar animales y sustentarse de ellos. Caín escoge la agricultura que requiere una vida más sedentaria y más dependiente de la fertilidad de la tierra. Ambas ocupaciones constituyen las más importantes y primarias en el desarrollo de toda civilización (la caza, la pesca y la agricultura).

Lo que Eva dice en Gn 4,1 amerita una especial atención. “Para a una mujer hebrea era una especial alegría dar a luz un hijo varón (1Sm 1,11; Jr 20,15; Job 3,3)”³⁸. Realmente es la única parte en el Antiguo Testamento donde se expresa esta idea de una madre que ha tenido un hombre varón hecho y derecho, el futuro hombre. Una idea semejante se encuentra en Jn 16,21: “cuando ha dado a luz al niño, no se acuerda de la aflicción por la alegría de que le ha nacido un hombre (ánthropos) al mundo”.

Por otra parte: “*he adquirido un varón con la ayuda de Dios*” (4:1), es una magnífica confesión de fe en boca de Eva. Con estas palabras Eva reconoce que el Señor ha sido un participante activo en el nacimiento de su hijo; y, enseña a las mujeres israelitas, tentadas de poner su fecundidad bajo los auspicios de Astarté, que los hijos deben atribuirlos a Yahveh (Gn 29,31; 30,24; Job 10,10-11; sal 139,13-14; 2Mac 7,22-23).

2. La elección

En el texto de Gn 4,1-16, concretamente, los vv. 3-5 relatan que Caín y Abel eran oferentes y de esta manera daban culto a Dios. Posiblemente, por ser las ofrendas de distinta procedencia, eran cultos distintos y separados, con su respectivo significado y valor propios en cada cultura. No hay motivos para considerar que una ofrenda era mejor que la otra. Pero al decir el autor J que Dios aceptó la ofrenda de Abel y la de Caín no, inmediatamente surgen las preguntas: ¿Qué pasó? ¿Por qué esto? ¿no es

³⁸ Op. Cit. IBAÑEZ ARAN. Para Comprender el libro del Génesis. Pág. 43.

esto una arbitrariedad o una injusticia?

“Encarecidamente se ha buscado una razón para esta preferencia, pero el motivo mismo no estriba ni en el ritual, ni en el ánimo de Caín”³⁹. “La Tradición judía (y cristiana), buscando una explicación, supone unas disposiciones en Abel que no tenía Caín (Cf. Sab 10,13 y el Targum; 1 Jn 3,11-12 y Hb 11,4)”⁴⁰, pero son interpretaciones porque el texto no dice nada de dichas disposiciones.

Queda, entonces, otra salida: Fue voluntad totalmente libre de Dios, fue porque Él lo quiso así. “En la mentalidad babilónica los dioses hacían esta elección porque la vida del pastor es más grata que la del labrador, es menos ruda y más apacible, y, además, las ofrendas de carne son más sabrosas que la de vegetales”⁴¹. Pero una elección así puede parecer muy arbitraria e injusta, ¿es así el elegir de Dios?

Elegir quiere decir “escoger entre varios” (personas o cosas). Hay un tomar o dejar. No quiere decir que Dios rechace, sino que habiendo creado Dios todo bueno, cada una de las personas y cosas tiene su objetivo o finalidad. Dios que conoce la razón de ser de cada criatura, la ordena a ésta. El aspecto negativo suena desde nuestro punto de vista porque no conocemos la finalidad de cada ser.

Un aspecto fundamental de la fe de Israel es su elección, expresada teológicamente en Dt 7,6-8. Dios escogió por pura bondad y escogió lo que a los ojos humanos no vale mucho, dice San Pablo (1 Cor 1,26-29; cf. 1Sm 2,8; Sal 113,7-9).

Este mismo pensamiento se encuentra detrás del texto de Gn 4,1-16, y en

³⁹ Op. Cit. RAD. El Libro del Génesis. Pág. 122.

⁴⁰ Op. Cit. GUILLÉN TORRALBA. Comentario al Antiguo Testamento. Pág. 59.

⁴¹ Op. Cit. IBAÑEZ ARAN. Para Comprender el libro del Génesis. Pág. 43.

la historia del pueblo del Israel a través de los personajes más importantes: Abrahán escoge la parte más mala dejando lo mejor a su sobrino Lot (Gn 13). De los hijos de Isaac, Jacob, el más pequeño, va a ser el receptor de la bendición y no su hermano Esaú, el primogénito (Gn 27). José, siendo el antepenúltimo, va a ser el objeto del amor paterno y de la bendición, no el primogénito Rubén. David va a ser preferido a sus hermanos (1 Sm 16), y Salomón, a su hermano Adonías (1Re 1).

Este pensamiento es una tendencia de la fuente Yahvista, aunque también aparece en la corriente deuteronomista.

3. LA VIOLENCIA

El relato de Caín y Abel es presentado como una especie de comienzo de vida social. En efecto narra el primer acto en la relación del hombre con su hermano después de la expulsión del jardín e inaugura la aventura humana y social sobre la tierra bajo el signo de la violencia, como forma de reaccionar ante las condiciones de desigualdad: “Cuando uno tiene más que el otro, o cuando a uno le va bien y al otro le va mal”⁴²

Este relato fundacional es la constatación de que la violencia es, desde el comienzo, inherente a las relaciones humanas; todo sucede como si el hombre no hubiese podido crear más que violencia: “pues sorprendido por la “fiera que codicia” dispuesta a abalanzarse, el hombre se ha abandonado a su fuerza oscura que lo acecha (cfr Gn 4,7), y se ha dejado inundar por la violencia”⁴³

Pero esta constatación desemboca en una condena. A diferencia del mito romano de Rómulo y Remo, la Biblia no justifica la violencia, sino que la

⁴² Op. Cit. LOZA VERA y DUARTE CASTILLO. Introducción al Pentateuco: Génesis. Pág. 150-151

⁴³ Op. Cit. QUESNEL Y GRUSON. La Biblia y su Cultura. Pág. 61.

condena. “Dios, que no quiere la muerte (cf. 2Sm 14)”⁴⁴ se sitúa, desde el origen, al lado de la víctima: Abel, el discreto, aparece como el inocente, víctima de la violencia de su hermano. “Hb 12,22-24 presenta a Abel como figura de Cristo e interpreta su muerte en una perspectiva sacrificial”⁴⁵. En cambio, Caín es presentado como aquel que es del maligno, cuyas obras son malas (1Jn 3,11-12), “el criminal iracundo que pereció con su furor fratricida al apartarse de la sabiduría” (Sb 10,3).

Esta insistencia en la fraternidad enseña y denuncia al mismo tiempo que, desde el principio, el hombre que mata es siempre asesino de su hermano (cfr. Mt 5,21). “Con la violencia no se adquiere ninguna igualdad, ni mucho menos se tiene una solución. Jesús de Nazaret lo va a demostrar con su palabra y ejemplo (cf. Mt 5,38-42; 26,51-52; 1Pe 2,21-25)”⁴⁶.

*El germen del mal no solamente trastornó las relaciones del hombre con Dios y la armonía interna del individuo, sino que se hizo una semilla capaz de alterar profundamente las relaciones de los individuos colocándolos unos contra otros y dando comienzo a las luchas que atormentarán a la humanidad en todos los tiempos*⁴⁷.

8. ACTUALIZACIÓN

En esta época, en la cual la vida afronta múltiples amenazas: desde que comienza (aborto) hasta que termina (eutanasia), es clave una lectura actualizada de este texto. Simplemente, teniendo en cuenta dos realidades preocupantes, como son el aborto y el sicariato en Colombia, quiero proponer una reflexión a partir del texto.

⁴⁴ALONSO SCHÖKEL, Luis. Biblia Del Peregrino. Antiguo Testamento. Ed. Verbo Divino. Tomo I. 1998. Basauri (Vizcaya). 1998. Pág. 76.

⁴⁵Op. Cit. QUÉSNEL Y GRUSON. La Biblia y su Cultura. Pág. 64.

⁴⁶Op. Cit. LOZA VERA y DUARTE CASTILLO. Introducción al Pentateuco: Génesis. Pag. 152

⁴⁷Op. Cit. PONGUTÁ. Una Introducción al Pentateuco: Una Lectura de Génesis 1-11. Pág 114.

La expresión de Eva: “He adquirido (comprado o creado) un hijo de (a o con) Yahveh” (Gn 4,1) deja entrever que Dios muestra su benevolencia con la pareja humana pecadora desempeñando, una vez más, un papel importante en la procreación.

En estos días, se habla mucho de planificación familiar para determinar cuándo y cuántos hijos una pareja de esposos desean tener. También se habla mucho del aborto “(del latín aborior=morir antes del nacimiento), es la supresión de la vida del embrión humano antes de su nacimiento. Puede ser espontáneo o procurado”⁴⁸. El aborto procurado es la muerte deliberada y directa, de cualquier modo que se realice, de un ser humano en la fase inicial de su existencia, comprendida desde su concepción hasta su nacimiento. Esta decisión y por ende, el acto como tal, se quiere imponer en nuestra sociedad como algo lícito. Esto lleva a la pregunta crucial: ¿Quién decide si un niño debe o no nacer?

Irrespetando las leyes divinas, abusamos de la libertad que Dios nos ha dado al tomar decisiones que no se deben. La Vida humana, independiente de su estado de madurez, es sagrada. La pregunta que Dios dirige a Caín: ¿Dónde está tu hermano? Hoy Dios se la dirige a todos los actores del aborto: mujeres, médicos, enfermeras y demás miembros de la sociedad que apoyan el aborto y se hacen cómplices de la muerte de los inocentes.

Me temo que, muchos de los sufrimientos y el derrumbamiento de la familia es el resultado de nuestra abierta rebelión contra Dios y el pensar que podemos imitar la obra procreadora de Dios cuando bien nos parezca.

Otro tema candente es el sicariato o “arte de matar”, entendido hoy como una profesión, o “una fuente de empleo para subsistir” ¡qué ironía!

Al ver por la televisión una noticia sobre la conversación de un sicario con su

⁴⁸ LUCAS LUCAS, Ramón. Bioética para Todos. Ed. Trillas. México. 2003. Pág. 121.

madre en la cual le decía que había matado a un hombre, a una mujer y a una niña, y al escuchar la interpelación de la madre, inmediatamente pensé en este texto fundacional, como si Dios hablara con Caín nuevamente. ¿Pero, qué le puede decir Dios hoy a un sicario? ¿Acaso, las mismas palabras que le dijo la mamá al sicario: “mijo ese es su trabajo, es lo que le tocaba hacer, porque si no lo matan a usted”?

Hoy, no se mata a uno, se mata en serie, indiscriminadamente, si toca acabar con toda la familia se hace ¿hasta dónde han llegado raza de víboras? Hoy, no se mata por un arrebató de ira, se mata a sangre fría, por gusto, por plata, por conveniencia, porque tocó y ya. ¿Por qué se han convertido en máquinas hechas para matar?

Creer tener a Dios de su parte, y así lo experimentan cuando pueden hacer muy bien la vuelta. A Él se encomiendan para que los ayude a ser más profesionales en la puntería, de modo, que no fallen y puedan matar bien; aún más, se sienten protegidos por Dios. ¿Es, acaso, la ofrenda de los sicarios la que agrada hoy a Dios?

Hoy, la sangre derramada en nuestro suelo de miles y miles de colombianos asesinados -y no sólo asesinados, sino, muchos, descuartizados y enviados por pedacitos a sus familiares o sepultados en fosas comunes- sigue clamando incesantemente a Dios. Cuando hablaba el sicario con su mamá le decía: “cucha sentí cosa cuando maté y descuarticé a la señora y a la niña, porque no quiero que lo mismo hagan con usted y mi hermanita”. ¿Es esto una interpelación?

Posiblemente, la crueldad es tan grande que no se quiere, por nada en el mundo, vivirla en carne propia. Y esta insinuación es la consecuencia de la maldición y del castigo que cada vez será más devastadora; aunque la madre insiste: “Dios nos protegerá” ¿Hasta qué punto Dios protegerá al sicario?

El panorama es desgarrador: ver como el facilismo y las falsas expectativas de muchos colombianos, que creyendo no tener ninguna otra oportunidad de trabajo en nuestro país son arrastrados a llevar una vida al margen de la ley, en el país de Nod, es decir, en la tierra del vagabundeo, es desconcertante y sigue suscitando muchas preguntas: ¿A dónde vamos a llegar? ¿Podrá cambiar esta realidad desoladora?

CONCLUSIONES

A través de un análisis científico de esta magnitud se logra divisar un panorama con muchos detalles y que son aportes importantes, a través de los métodos exegéticos en el estudio de las Sagradas Escrituras, para lograr una comprensión más profunda del texto.

Con la delimitación del texto se determina, después de un análisis detallado sobre los cambios (tiempo, lugar, personajes, literarios, etc.), dónde empieza y dónde termina la perícopa.

La crítica textual es muy útil porque sirve para fijar el texto buscando su aproximación al texto más antiguo. Por otra parte, con la estructuración del texto (micro y macro estructuras) se logra una familiaridad con el texto.

El análisis sintáctico siempre es complicado, pero es necesario para el estudio del texto en cuanto su composición interna, así, como el análisis semántico para la comprensión y uso de los términos dentro del texto.

De gran valor fue, también, mirar el contexto literario amplio, pues se descubrió el sentido literario y el valor teológico de la perícopa dentro del pentateuco. Los temas son difíciles para manejar de forma aislada, por lo general se relacionan, y hay aspectos que dan la impresión que se repiten.

Como interpretación, se puede decir que “tratándose este relato de dos formas de existencia, ganadera y agrícola, el pecado adquiere una dimensión social que no tenía el pecado de Adán: El odio puede acabar con un modo de vida o con un

pueblo”⁴⁹.

El hermano es un ser a quien se le puede quitar la vida (acción contraria a la finalidad con la cual Dios nos creó), hacerlo volver a la tierra; pero no es un ser que se pueda eliminar completamente para Dios. Del cadáver, de su sangre derramada, sale un clamor que se hace oír ante Yahvéh: la vida clama a su origen. La vida del hombre se siente pariente de Yahvéh y clama hacia él, apela y confía en su solidaridad.

⁴⁹ GUILLÉN TORRALBA, Juan. Comentario al Antiguo Testamento. Tomo I. Ed. La Casa de la Biblia. Villatuerta (Navarra). 1997. Pág. 58.

BIBLIOGRAFÍA

ALONSO SCHÖKEL, Luis. Biblia Del Peregrino. Antiguo Testamento. Ed. Verbo Divino. Tomo I. 1998. Basauri (Vizcaya). 1998. Pág. 76.

ANDIÑACH, Pablo R. Comentario Bíblico Latinoamericano. V. I. Antiguo Testamento: Pentateuco y Textos Narrativos. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2005. 917p.

ASENCIO, Félix. La Sagrada Escritura: Antiguo Testamento, Pentateuco. Tomo I. Ed. B.A.C. Madrid. 1957. 997 p.

BRIEND, Jacques. Cuaderno Bíblico 13: El Pentateuco. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2002. Pág. 14.

CLIFFORD Richard y MURPHY, Rolond E. Nuevo Comentario Bíblico San Jerónimo. Antiguo Testamento. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2005. 859 p.

FERNANDEZ MARCOS Natalio y SPOTTORNOS DIAZ-CORO Maria Victoria. La Biblia Griega: Septuaginta. Tomo I: El Pentateuco. Ed. Sígueme. Salamanca 2008. 448 p.

GUILLÉN TORRALBA, Juan. Comentario al Antiguo Testamento. Tomo I. Ed. La Casa de la Biblia. Villatuerta (Navarra). 1997. 737 p.

H. MALY, Eugene. Comentario Bíblico San Jerónimo. Tomo I: Antiguo Testamento. Ed. Cristiandad. Huesca 44 (Madrid). 1989. 886 p.

IBAÑEZ ARAN, Andrés. Para Comprender el libro del Génesis. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 1999. 332 p.

LOZA VERA, José y DUARTE CASTILLO, Raúl. Introducción al Pentateuco: Génesis. Ed. Verbo Divino. Estella (Navarra). 2007. 364 p.

LUCAS LUCAS, Ramón. Bioética para Todos. Ed. Trillas. México. 2003. 167 p.

PONGUTÁ, Silvestre. Una Introducción al Pentateuco: Una Lectura de Génesis 1-11. Colección apuntes de Teología. Centro Editorial Javeriano. Bogotá. 2003. 163 p.

QUESNEL, Michel y GRUSON, Philippe. La Biblia y su Cultura. Ed. Sal Terrae. Bilbao. 2000. 575 p.

RAD, Gerard Von. El Libro del Génesis. 4ª Edición. Ed. Sígueme. Salamanca. 2008. 526 p.

RAHLFS, Alfred. Septuaginta. Ed. Bibelgesellschaft Stuttgart. Alemania. 1979. 941 p.

UBIETA, José Angel y Equipo de Traductores. Biblia de Jerusalén. Editorial española Desclée de Brauer S.A. Bilbao 1975. 1836 p.

W. Rudolph y otros. Biblia Hebraica Stuttgartensia. ED. Bibelgesellschaft. Alemania. 1997. 1574 p.